



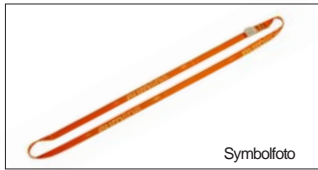
GEBRAUCHSANLEITUNG UND PRÜFBUCH INSTRUCTIONS FOR USE AND TEST MANUAL MODE D'EMPLOI ET MANUEL D'ESSAI

FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ:
FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:
POUR EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE
CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

BANDSCHLINGE TAPE SLING ANNEAU DE SANGLE

A. Haberkorn & Co GmbH
Wernldstrasse 3
A-4240 Freistadt, Austria
Tel: +43 7942 77177
Fax: +43 7942 77180
Mail: textil@a-haberkorn.at
Web: www.a-haberkorn.at



Übereinstimmungserklärung

Der Hersteller, die Firma A. Haberkorn & Co GmbH, A-4240 Freistadt, Wernldstraße 3, erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene, neue PSA
- euroline® Bandschlinge aus 25 mm Schlauchband – 22 kN
- euroline® Bandschlinge aus 25 mm Gurtband – 30 kN
- euroline® Bandschlinge aus 25 mm Gurtband – 35 kN
- übereinstimmt mit den Bestimmungen der PSA-Sicherheitsverordnung (EG-Richtlinie 89/686/EWG vom 21.12.1989) und hierbei folgende EN/ÖNORMEN angewendet wurden

- ÖNORM EN 354, EN 795, EN 566, EN 1498

- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der von der zugelassenen Prüfstelle SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE der AUVA, 1200 Wien, Adalbert Stifter Str. 65, ausgestellten Baumusterbescheinigung

- Nr. PB 2007-2321STP-2003

- Nr. PB 2007-2322STP-2008

- Nr. PB 2007-2321STP-2002

war.
- dem Qualitätssicherungssystem mit Überwachung gemäß § 15 und 16 der PSA-SV unter Kontrolle der zugelassenen Prüfstelle Sicherheitstechnische Prüfstelle der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, A-1201 Wien, unterliegt (Kenn-Nr. 0408).

Mag. Karl Haberkorn
Geschäftsführer

Freistadt, 2007-01-30

Declaration of conformity

The manufacturer, the company A. Haberkorn & Co GmbH, A-4240 Freistadt, Wernldstraße 3, hereby declares that the new PPE, described as follows,
- euroline® tape sling made of a 25 mm tube band – 22 kN
- euroline® tape sling made of a 25 mm strap – 30 kN
- euroline® tape sling made of a 25 mm strap – 35 kN
- corresponds with the regulations of the PPE safety requirements (CE-guideline 89/686/CEE from 21.12.89) and that the following EN/ÖNORMS have been applied

- ÖNORM EN 354, EN 795, EN 566, EN 1498

- and that it is identical with the PPE, which has been subject of the type certificate issued by the authorized test institution SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE der AUVA, 1200 Wien, Adalbert Stifter Str. 65,

- nr. PB 2007-2321STP-2003

- nr. PB 2007-2322STP-2008

- nr. PB 2007-2321STP-2002

and
- that it is subject to the quality assurance system with monitoring according to § 15 and 16 of PPE-SR under control of the authorized test institution Sicherheitstechnische Prüfstelle der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, A-1201 Wien, (identification nr. 0408).

Mag. Karl Haberkorn
Manager

Freistadt, 30.01.07

Déclaration de cohérence

Le fabricant, l'entreprise A. Haberkorn & Co GmbH, A-4240 Freistadt, Wernldstraße 3, par la présente déclare que le nouvel EPI décrit ci-après

- euroline® anneau de sangle en bande tuyau de 25 mm–22 kN
- euroline® anneau de sangle en sangle de 25 mm – 30 kN
- euroline® anneau de sangle en sangle de 25 mm – 35 kN

- correspond aux réglementations de la disposition de sécurité pour EPI (directive CE 89/686/CEE du 21.12.89) et que les EN/ÖNORMS suivantes y ont été appliquées

- ÖNORM EN 354, EN 795, EN 566, EN 1498

- qu'il est identique à l'EPI, lequel a été l'objet du certificat du modèle type délivré par l'institut d'essai autorisé SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE der AUVA, 1200 Wien, Adalbert Stifter Str. 65

- n° PB 2007-2321STP-2003

- n° PB 2007-2322STP-2008

- n° PB 2007-2321STP-2002

et
- qu'il est soumis au système d'assurance de qualité avec surveillance selon § 15 et 16 de la disposition de sécurité pour EPI sous le contrôle de l'institut d'essai autorisé Sicherheitstechnische Prüfstelle der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, A-1201 Wien, (numéro d'identification 0408).

Mag. Karl Haberkorn
Gérant

Freistadt, 30.01.07

DEUTSCH

Diese Bandschlinge wurde mit größter Sorgfalt und unter strengsten Qualitätskriterien gefertigt und kontrolliert. Die Voraussetzungen für einen sicheren Einsatz sind also geschaffen. Es liegt jetzt an Ihnen, diese Bandschlinge auch RICHTIG zu verwenden!

LESEN SIE DAHER DIE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DEM ERSTEN EINSATZ GENAU DURCH!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung beim Produkt auf, sodass Sie bei Unklarheiten jederzeit nachschlagen können und füllen Sie das PRÜFBLATT auf der letzten Seite sorgfältig aus.

Geben Sie Ihrer Bandschlinge zur leichteren Identifizierung eine INVENTAR-Nummer und tragen Sie diese in das Prüfblatt ein.

Im Falle von notwendigen Reparaturen oder Reklamationen senden Sie dieses Prüfblatt unbedingt gemeinsam mit dem Produkt an uns ein.

Die Bandschlinge darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden!

Die Bandschlinge dient zur Sicherung von Personen in absturzgefährdeten Bereichen. Sie darf nur von Personen verwendet werden, welche sowohl die körperlichen als auch mentalen Voraussetzungen mit sich bringen und die notwendigen Kenntnisse (UNTERWEISUNG lt. Pkt. 8) für einen sicheren Gebrauch haben.

Um im Falle eines Absturzes oder sonstigen Unfalles die verunfallte Person schnellstmöglich retten zu können, muss ein Notfallplan vorhanden sein, welcher die Rettungsmaßnahmen für alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt.

1) Bestimmungen für den Gerätehalter

Die Bandschlinge ist vor und nach jeder Verwendung einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um den einsatzfähigen Zustand sicherzustellen. Ein nicht mehr sicher scheinendes Produkt darf im Zweifelsfall NICHT VERWENDET werden und soll sofort ersetzt werden.

Bei Gebrauch ist darauf zu achten, dass die Bandschlinge nicht durch mechanische Einflüsse (scharfe Kanten, Schweißfunken usw.) beschädigt wird, bzw. mit schädlichen Chemikalien (Säuren, Lösungsmittel usw.) in Berührung kommt. Zu beachten sind insbesondere:

- Beschädigungen von tragenden und für die Sicherheit wesentlichen Bestandteilen wie z. B. Band und Nähte (Risse, Einschnitte oder sonstiges)
- Beschädigungen von Beschlägen (Karabiner) → evtl. Beschädigung der Bandschlinge

Beachten Sie die maximale Verwendungsdauer der Bandschlinge (lt. Pkt. 3).

2) Periodische Überprüfung

Die Bandschlinge ist mindestens einmal jährlich einer Sichtprüfung zu unterziehen. Diese Sichtprüfung muss sich auf Feststellung von Beschädigungen und Verschleiß erstrecken.

Zu beachten sind insbesondere:

- Abnutzung des Bandes, Flecken, Risse oder Beschädigungen
- Nähte

Das Ergebnis dieser Sichtprüfung ist in das Prüfblatt einzutragen (letzte Seite!).

3) Verwendungsdauer

Bandschlingen sind auszuscheiden:

- bei Beschädigungen von tragenden und für die Sicherheit wesentlichen Bestandteilen wie z. B. Band und Nähte (Risse, Einschnitte oder sonstiges)
- bei Beanspruchung durch Absturz
- nach Ablauf der Verwendungsdauer

Die Verwendungsdauer Ihrer PSA ist vom jeweiligen Einsatz abhängig und kann aufgrund unterschiedlicher Verwendungshäufigkeiten, Einsatzbedingungen, Pflege und Lagerung nicht allgemeingültig definiert werden. Bei normalem Gebrauch und bei Einhaltung der Verwendungsvorschriften dieser Gebrauchsanleitung beträgt die max. Verwendungsdauer für

Bandschlingen 3 Jahre

Bei weniger häufigem Gebrauch können diese Fristen auch um bis zu max. 50% verlängert werden (z. B. bis zu 4,5 Jahre anstatt 3 Jahre)

Bei oftmaligem Gebrauch, starker Abnutzung bzw. bei extremen Umwelteinflüssen kann sich die erlaubte Verwendungsdauer aber auch verkürzen.

Die Entscheidung obliegt der zuständigen SACHKUNDIGEN PERSON (lt. Pkt. 8) im Rahmen der vorgeschriebenen periodischen Überprüfung.

Ergab die Sichtprüfung durch den Gerätehalter oder den Prüfer Beanstandungen oder ist die PSA abgelaufen, so ist diese auszuscheiden. Das Ausscheiden hat so zu erfolgen, dass eine Wiederverwendung bei Einsätzen mit Sicherheit ausgeschlossen werden kann (z. B. durch Zerschneiden und Entsorgen des Bandes).

4) Instandsetzungen

Allfällige Reparaturen, Veränderungen oder Ergänzungen an der Bandschlinge dürfen grundsätzlich nur vom Hersteller durchgeführt werden.

5) Pflege, Lagerung und Transport der PSA

Eine Reinigung mit einer weichen Bürste (trocken oder feucht) ist ideal. Gurtbänder können aber auch mit lauwarmen Wasser (max. 40° C) und milder Seifenlauge mit der Hand gereinigt werden.

Anschließend mit klarem Wasser abspülen und an einem luftigen, trockenen und schattigen Ort trocknen lassen (niemals in Wäschetrockner oder über einer Hitzequelle trocknen).

Die PSA ist trocken sowie vor mechanischen Beschädigungen, chemischen Einflüssen (z. B. durch Chemikalien, Ölen, Lösungsmittel und anderen aggressiven Stoffen) sowie vor Wärmequellen (bei Raumtemperatur/kein direktes Sonnenlicht) geschützt in einem Beutel oder Behälter aufzubewahren sowie zu transportieren.

Achtung: Niemals nasse oder feuchte Bandschlingen in den Beutel geben – Schimmelgefahr!

6) Sicherheitshinweise

Der Anschlagpunkt an dem die Ausrüstung befestigt wird, sollte sich möglichst senkrecht oberhalb des Benützers befinden (um pendeln im Falle des Absturzes zu verhindern) und muss den Anforderungen der EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit von 10 kN = 1.000 KG). Achten Sie insbesondere darauf, dass keine scharfen Kanten das Anschlagmittel gefährden, sowie auf den sicheren Verschluss sämtlicher Verbindungselemente (Karabiner) und deren Zulassung nach EN 362.

Die Lage des Anschlagpunktes sollte immer so gewählt werden, dass der Fallweg auf ein Minimum beschränkt wird.

Achten Sie darauf, dass der Sturzraum so bemessen ist, dass der Anwender im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis fällt, bzw. dass ein Aufschlagen am Boden nicht möglich ist.

7) Verwendungszweck

Die Bandschlinge darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwendet werden. Hierbei ist die Verwendung zulässig nach EN 795 als:

- Anschlagmittel oder Anschlaghilfe, zur Verbindung von PSA gegen Absturz mit einem festen Anschlagpunkt.

Außerdem ist die Verwendung zulässig nach EN 354 als:

- Verbindungsmittel, wobei die Bandschlinge als verbindendes Einzelteil zwischen Auffanggurt, Falldämpfer und Anschlagpunkt eingesetzt werden kann. Die Gesamtlänge des Verbindungsmittels darf aber eine Gesamtlänge von 2 Metern nicht überschreiten!

Weitere Kombinationen von Ausrüstungsgegenständen sind unzulässig und gefährden Ihre Sicherheit. Die Bandschlinge darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und unter den beschriebenen Einsatzbedingungen eingesetzt werden.

8) Schulungen (Unterweisung)

Gerne informieren wir Sie über Schulungen zur UNTERWEISUNG bzw. zur SACHKUNDIGEN PERSON.

9) Produktspezifische Hinweise

Die Belastbarkeit der Bandschlinge ist der Kennzeichnungsetikette auf dem Produkt zu entnehmen. euroline® Bandschlingen sind in den Festigkeiten von 22 kN, 30 kN und 35 kN lieferbar. Bandschlingen sollten niemals geknotet werden, da Knoten die Festigkeit stark mindern.

An scharfen Kanten sollte immer ein Kantenschutz oder ein Schutzschlauch eingesetzt werden.

ENGLISH

This tape sling has been manufactured and controlled with a great deal of care and under very rigorous quality criteria. So the requirements for safe use have been observed. Now it is up to you to use this tape sling in the CORRECT way!

THEREFORE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY BEFORE USING FOR THE FIRST TIME!

Please keep these instructions for use with the product, so you will be able to refer to them in case of problems and fill in the TEST SHEET on the last page carefully.

Assign an INVENTORY number to your tape sling for easy identification and enter it into the test sheet.

In case of necessary repairs or complaints it is absolutely essential to send us this test sheet together with the product.

The tape sling must not be used to lift weights!

The tape sling helps towards the safety of people in areas at risk from falling from a height. It may be used only by people who have the physical and mental capabilities as well as the necessary knowledge (INSTRUCTION according to item 8) for safe use.

In order to allow the fastest possible rescue of casualties after a fall from a height or any other accident, it is necessary to have an emergency plan, which considers the rescue measures for all possible cases of emergency during work.

1) Regulations for the holder of the equipment

Before and after each use, a visual inspection of the tape sling has to be carried out in order to guarantee that it is in working order. A product which no longer seems safe, must in case of doubt, NOT BE USED anymore and should be replaced immediately.

While using take care that the tape sling is not damaged by mechanic influence (sharp edges, sparks from welding etc.) nor comes in contact with harmful chemical substances (acids, solvents etc.). Please note especially:

- Damage on supporting parts, which are essential for safety, such as the tape and seams (tears, cuts or other)
- Damage on fittings (karabiner) → ev. damage of the band sling

Observe the maximum period of use for the tape sling (according to item 3).

2) Periodic inspection

A visual inspection of the band sling must be carried out at least once a year. This visual inspection must include the determination of wear and tear. Please note especially:

- Wear of the tape, stains, tears or damage
- seams

The result of this visual inspection has to be entered into the test sheet (last page!).

3) Application period

Tape slings must be eliminated in case of:

- Damage on supporting parts, which are essential for safety, such as the tape and seams (tears, cuts or other)
- strain through a fall from a height
- after the application period has elapsed

The application period of your PPE depends on the respective use and can not be generally defined due to the different frequency of use, conditions of use, care and storage.

With normal use and observation of these instructions for use, the maximum application period for

tape slings is 3 years

If the equipment is used less frequently, these periods can be prolonged by max. 50% (e.g. up to 4.5 years instead of 3 years)

In case of frequent use, intensive wear or extreme environmental influences though, the allowed period of use can also become shorter.

The decision is up to the responsible COMPETENT PERSON (acc. to item 8) within the prescribed periodic inspection.

If the visual inspection carried out by the holder of the equipment or the tester results in complaint or if the PSA is elapsed, it must be eliminated. The elimination has to be made in such a way that reuse in action can absolutely be excluded (e.g. by cutting and disposing of the tape etc.).

4) Repair

Eventual repair, modification or additions to the tape sling generally have to be carried out exclusively by the manufacturer.

5) Care, storage and transport of the PPE

For cleaning a soft brush (dry or damp) is ideal. Webbing can also be cleaned with lukewarm water (max. 40° C) and mild soapsuds by hand. Then rinse in cold water and let it dry in a well ventilated, dry and shady place (never tumble dry or dry over a direct source of heat). The PPE has to be kept and transported under dry conditions and protected from mechanic damage, chemical influence (e.g. of chemicals, oil, solutions and other aggressive substances) as well as from heat sources (ambient temperature/not in direct sunlight) in a bag or container.

Attention: Never put wet or damp tape slings into the bag – danger of mould!

6) Safety notes

The anchor point from which the equipment is fixed to, should when possible be vertically above the user (in order to prevent swinging in case of a fall from a height) and has to meet the requirements of EN 795 (minimum soundness of 10 kN = 1,000 KG). Please take special care that no sharp edges endanger the anchor device as well as the safe locking of all connectors (karabiners) and their authorisation according to EN 362.

The position of the anchor point should always be chosen in a way that the fall distance is limited to a minimum.

Take care that the fall zone is calculated so that the user does not fall onto an obstacle in case of a fall from a height and that impact on the ground is impossible.

7) Application

The tape sling may only be used with tested and approved components. Thereby the following use is admissible according to EN 795:

- Anchor device or anchor help to connect the PPE against a fall from a height with a fix anchor point.

Furthermore the following use is admissible according to EN 354:

- Lanyard, when the tape sling can be used as a single connecting part between the full body harness, fall-absorber and anchor point. The total length of the lanyard must not exceed 2 meters!

Any further combinations of equipment elements are not allowed and put your safety at risk. The tape sling may only be used for the intended purpose and under the described conditions of use.

8) Training (instruction)

We are pleased to inform you about training for INSTRUCTIONS or COMPETENT PERSONS.

9) Product specific notes

For the strength of the tape sling please refer to the identification label on the product. euroline® tape slings are available with a soundness of 22 kN, 30 kN and 35 kN. Tape slings should never be knotted, because knots reduce the strength too much.

Always use an edge protection or a protective tube over sharp edges.

FRANÇAIS

Cet anneau de sangle a été produit et contrôlé avec le plus grand soin et sous des critères de qualité les plus sévères. Ainsi les conditions préalables pour l'utilisation sûre ont été créés. Maintenant c'est à vous d'utiliser cet anneau de sangle CORRECTEMENT !

POUR CETTE RAISON LISEZ LE MODE D'EMPLOI RIGOREUSEMENT AVANT LA PREMIERE UTILISATION !

Gardez le mode d'emploi ensemble avec le produit, s'il vous plaît, ainsi que vous puissiez le consulter toujours en cas d'un manque de clarté et remplissez soigneusement la FEUILLE D'ESSAI sur la dernière page.

Attribuez un numéro d'INVENTAIRE à votre anneau de sangle pour faciliter l'identification et inscrivez-le dans la feuille d'essai.

En cas de réparations ou réclamations nécessaires envoyez-nous cette feuille d'essai en tout cas ensemble avec le produit.

L'utilisation de l'anneau de sangle n'est pas permise pour soulever des charges !

L'anneau de sangle sert à la protection de personnes dans des zones en risque de chute. Son utilisation est seulement permise à des personnes qui remplissent non seulement les conditions physiques et mentales mais aussi les connaissances nécessaires (INSTRUCTION selon pt. 8) pour une utilisation sûre.

Pour pouvoir sauver la personne ayant un accident le plus vite en cas de chute ou d'un autre accident, un plan d'urgence doit exister, lequel considère les mesures de sauvetage pour tous les cas d'urgence possibles pendant le travail.

1) Dispositions pour le propriétaire

L'anneau de sangle doit être soumis à un examen visuel avant et après chaque utilisation pour assurer l'état opérationnel. Un produit qui ne semble plus sûr ne doit PAS être UTILISÉ mais remplacé immédiatement.

Il faut faire attention pendant l'utilisation que l'anneau de sangle ne soit pas endommagé par des dégâts mécaniques (bords aigus, étincelles de soudage etc.) ni ait contact avec des substances chimiques nocives).

Il faut particulièrement faire attention à:

- des dégâts des éléments de soutènement et essentiels pour la sécurité comme p. ex. sangle et coutures (déchirures, coupures ou autres)
- des dégâts des boucleries (mousquetons) → dégâts éventuels de l'anneau de sangle

Tenez compte de la période maximale d'utilisation de l'anneau de sangle (selon pt. 3).

2) Inspection périodique

L'anneau de sangle doit être soumis à un examen visuel au moins une fois par an. Cet examen visuel doit comprendre la détermination d'endommagements et d'usure.

Il faut particulièrement faire attention à:

- Usure de la sangle, taches, déchirures ou dégâts
- coutures

Il faut inscrire le résultat de cet examen visuel dans la feuille d'essai (dernière page !)

3) Durée d'utilisation

Il faut éliminer les anneaux de sangle:

- en cas de dégâts des éléments de soutènement et essentiels pour la sécurité comme p. ex. sangle et coutures (déchirures, coupures ou autres)
- en cas d'une charge après une chute
- après l'écoulement de la durée d'utilisation

La durée d'utilisation de votre EPI dépend de l'utilisation respective et ne peut pas être définie généralement à cause des différences de la fréquence d'utilisation, des conditions d'utilisation, d'entretien et de stockage.

En cas d'utilisation normale et de respect des instructions d'utilisation de ce mode d'emploi, la durée d'utilisation max. pour

les anneaux de sangle est de 3 ans

Pour des utilisations moins fréquentes il est possible de prolonger cette durée de 50% max. (p.ex. jusqu'à 4,5 ans à la place de 3 ans). Pour des utilisations fréquentes, des usures intenses ou des influences extrêmes de l'environnement pourtant, la durée d'utilisation peut également diminuer.

La décision incombe à la PERSONNE EXPERTE compétente (selon pt. 8) dans le cadre de l'inspection périodique prescrite.

Si l'examen visuel par le propriétaire de l'outil ou le vérificateur a résulté dans des critiques ou si l'EPI s'est écoulé, il faut l'éliminer. Il faut l'éliminer ainsi qu'une nouvelle utilisation dans des actions peut être exclue avec sûreté (p.ex. en coupant et éliminant de la sangle etc.)

4) Réparations

Des réparations, modifications ou compléments éventuels de la longe de sauvetage ne doivent être effectués généralement que par le fabricant.

5) Maintien, stockage et transport de l'EPI

Le nettoyage avec une brosse douce (sèche ou humide) est idéal. On peut également nettoyer les sangles à la main dans de l'eau tiède (max. 40° C) et une lessive douce. Ensuite rincer avec l'eau claire et laisser sécher dans une place bien aérée, sèche et ombreuse (jamais dans un sèche-linge ou au-dessus d'une source de chaleur).

Il faut conserver et transporter l'EPI dans un état sec aussi que protégé d'endommagements mécaniques, d'influences chimiques (p.ex. par des substances chimiques, huiles, détergents et d'autres substances agressives) et de sources de chaleur (à la température ambiante/pas de lumière solaire directe) dans un sac ou un récipient.

Attention: Jamais mettre des anneaux de sangle mouillés ou humides dans le sac – danger de moisissure !

6) Remarques de sécurité

Le point d'ancrage, sur lequel l'équipement est fixé, devrait se trouver le plus que possible verticalement au-dessus de l'utilisateur (pour éviter des mouvements pendulaires en cas d'une chute) et doit correspondre aux réglementations de l'EN 795 (solidité minimale de 10 kN = 1 000 KG). Faites particulièrement attention à ce qu'aucun bord mette en danger le dispositif d'ancrage ainsi qu'au verrouillage sûr de tous les connecteurs (mousqueton) et à leur autorisation selon EN 362.

Il faudrait toujours choisir la position du point d'ancrage au point que la distance de chute est réduite au minimum.

Considérez que la zone de chute est calculée tellement que l'utilisateur ne tombe pas sur un obstacle en cas d'une chute ou que l'impact sur le sol est impossible.

7) Application

Il ne faut utiliser l'anneau de sangle qu'avec des constituants contrôlés et admis. Ici l'utilisation est admissible selon EN 795 comme :

- dispositif d'ancrage ou aide d'ancrage, pour le raccordement de l'EPI antichute avec un point d'ancrage solide.

En plus l'utilisation est admissible selon EN 354 comme :

- longe avec la possibilité d'utiliser l'anneau de sangle comme élément de raccord entre le harnais d'antichute, l'absorbeur d'énergie et le point d'ancrage. La longueur totale de la longe ne doit pas excéder 2 mètres !

Des combinaisons ultérieures d'objets d'équipement sont inadmissibles et mettent en danger votre sécurité. L'anneau de sangle ne doit être utilisé que pour l'application prévue et sous les conditions d'utilisation décrites.

8) Formations (instructions)

Nous sommes prêts à pouvoir vous donner des renseignements sur les formations pour l'INSTRUCTION ou pour la PERSONNE EXPERTE.

9) Indications spécifiques pour le produit

Pour la charge admissible de l'anneau de sangle voir l'étiquette d'identification sur le produit. Les anneaux de sangle euroline® sont disponibles dans une densité de 22 kN, 30 kN et 35 kN. Ne nouer jamais les anneaux de sangle, parce que la densité diminue beaucoup à cause de nœuds . En cas de bords vifs il faut toujours utiliser une protection aux bords ou un tuyau protecteur.

PRÜFBLATT

Prüfblatt für periodische Überprüfungen

Produkt: BANDSCHLINGE			
Hersteller: A. HABERKORN & CO. GMBH, A-4240 Freistadt, Austria			
Eigentümer/ Firma:			
Wir empfehlen, dass Persönliche Schutzausrüstungen jeweils nur von einer Person benützt werden! Diese Persönliche Schutzausrüstung wird benutzt von/ Name(n):			
Serie Nr. lt. Etikett:			
Kaufdatum:	gekauft bei:	Datum des 1. Einsatzes	INVENTAR-NR.:
Periodische Überprüfungen: Mindestens 1 x pro Jahr von einer SACHKUNDIGEN PERSON durchzuführen!			
Datum:	Prüfbefund/ Bemerkungen:	<input checked="" type="checkbox"/>	Prüfer/ Unterschrift:

TEST SHEET

Test sheet for periodic inspections

Product: TAPE SLING			
Manufacturer: A. HABERKORN & CO.GMBH, A-4240 Freistadt, Austria			
Owner/ Company:			
We recommend that personal protective equipment is always used by one person only! This personal protective equipment is used by name(s):			
Serial no. acc. to label:			
Date of purchase:	Bought at:	Date of 1 st use:	Inventory no.:
Periodic inspections: Have to be carried out by a COMPETENT PERSON at least once a year!			
Date:	Test result, notes:	<input checked="" type="checkbox"/>	Tester, Signature:

FEUILLE D'ESSAI

Feuille d'essai pour des inspections périodiques

Produit: ANNEAU DE SANGLE			
Fabricant: A. HABERKORN & CO.GMBH, A-4240 Freistadt, Austria			
Propriétaire/ Entreprise:			
Nous recommandons que chaque équipement de protection individuelle ne soit utilisé que par une personne! Cet équipement de protection individuelle est utilisé par/ nom(s):			
N° de serie selon l' étiquette::			
Date d' achat:	Acheté chez:	Date de la 1ère utilisation:	N° d' inventaire:
Inspections périodiques: Au moins 1 fois par an à effectuer par une PERSONNE EXPERTE!			
Date:	Résultat d' essai, remarques:	<input checked="" type="checkbox"/>	Vérificateur, Signature:

✓ = das Produkt darf weiterverwendet werden/ the product can be continued to be used/ le produit peut être utilisé

✗ = das Produkt ist auszuschneiden/ the product has to be eliminated/ il faut éliminer le produit

Markieren Sie den nächsten Prüftermin auf dem Produkt angebrachten Etikett!
Please mark the next examination on the according label fixed on the product!
Marquez la prochaine date d'essai sur l'étiquette fixé au produit !



Beispiel für die Markierung:
Example for the marking:
Exemple de la marque:
z.B. Nächste Prüfung: September 2012
eg. next examination: september 2012
P.ex. prochain essai: septembre 2012

AUSGABE/ EDITION 01/2007



A. HABERKORN & CO. GMBH
Werndlstrasse 3, Box 208
A-4240 Freistadt, Austria